

# *Settembrata Anacaprese*

## *2017*



*Festa dell'Uva*

*Anacapri*

*dal 27 agosto al 3 settembre*



## **RIECCOCI!**

Pronti ad iniziare, insieme con le mie ancelle,  
la passeggiata lungo le vie di Anacapri.

E, se di inizio si tratta, cominciamo con il laboratorio più significativo ed importante della Settembrata: l'Antica Sartoria. Sulla terrazza del **ristorante "La Giara"**, dove ha trovato posto la più ambita boutique di Anacapri, un gruppo di donne, volenterose ed attente, confeziona gli abiti che indossiamo.

Scendiamo all'**Hotel Biancamaria**, dove una famosissima cantante inglese sta tenendo un piccolo concerto. Mi avvicino e, alle prime note della canzone "Sally", capisco che è **Gracie Fields**, la quale, dopo una gita a Capri, si è stabilita in una villa di Via Finestratale, mentre, a Marina Piccola, ha realizzato il complesso balneare "La Canzone del Mare".

Proseguiamo verso **Piazza La Torre**. Dico alle ancelle di fermarsi e ordino loro di portarmi del vino! Voglio offrirne una coppa alla bellissima donna languidamente adagiata su un divano. Mi presento ed ella, nell'accettare il vino, mi ringrazia e dice di essere un'artista francese. Si chiama **Colette**, viene qui a ritemperarsi ed abita nella casa che ha acquistato in Via Timpone. Turbato da tanto anticonformismo, chiedo alle ancelle di allontanarci.

Dobbiamo proseguire e le mie ancelle mi conducono verso **Via Trieste e Trento**. Lungo il percorso, passiamo davanti alla bottega del fabbro ed assisto, curioso, alla lavorazione del ferro.

Ci fermiamo per un brindisi all'osteria e giungiamo davanti al forno. Qui incontriamo il canonico **Don Salvatore Farace**. Mentre scorriamo piacevolmente, sentiamo un gran vociare. Alcune persone discutono animatamente, avviandosi all'indirizzo di don Salvatore. Ah! Sono i Protestanti arrivati da qualche giorno ad Anacapri, con in testa il Conte Osvaldo di Papengouth e suo figlio, il Contino. Si fermano con il reverendo ed io approfitto per continuare ad accompagnarvi lungo questo straordinario percorso. L'odore del pane appena sfornato e dei biscotti si diffonde lungo la strada, inebriandoci.

Il tempo di un buon bicchiere di vino con brindisi augurale ad una coppia appena unita in matrimonio e andiamo al Mercato di **Piazza Boffe**. Qui si offrono lupini e cicerchie. Dò uno sguardo agli animali in vendita ed un altro al rosso vivo dei pomodori del Piennolo.

Arrivati in **Piazza Diaz**, sento musica e canti.

Ci dirigiamo verso **Piazza Cerio**. Si servono bruschette condite con l'olio di Anacapri, mentre le campagnole battono i legumi raccolti. Ma che succede? All'improvviso, come per magia, la musica aumenta e la piazza si anima di ballerine e cantanti che sbucano da ogni dove. Assistiamo allo spettacolo, accettiamo gli assaggi e proseguiamo. Poco più avanti, noto un capannello di persone che studia e commenta alcuni progetti. Al centro, riconosco il commendatore **Giuseppe Orlandi**, felice di aver ottenuto i permessi per la realizzazione della rotabile Capri-Anacapri: un passo avanti verso la modernità!

Rechiamoci, ora, là dove si celebra la vera festa, quella che dà origine, da sempre, alle nostre passeggiate: la vendemmia ed io, il dio del vino, non posso non essere là. Al ritmo sempre più incalzante della musica, giovani contadini pigiano l'uva nel palmento.

Cari amici, la mia passeggiata volge al termine. Abbiamo iniziato con la sartoria, finiamo con la vendemmia, entrambe fondamentali per la buona riuscita della nostra festa.

***SALUTE A TUTTI!***

*Viva la Settembrata, viva Anacapri!*

# PROGRAMMA

## DOMENICA 27 AGOSTO

Dalle ore 18.30 ha inizio la **"FESTA DELL'UVA"**!  
Anacapri rivive la sua storia dei primi anni del '900 con costumi, musica e personaggi che ne hanno tracciato il cammino.

## LUNEDÌ 28 AGOSTO

Ore 9.30-12.30 e 18.00-22.00 Via G. Orlandi n. 94  
**MERCATINO DELL'ARTIGIANATO**

Ore 10.00-12.00 Giardini dell'Eden Paradiso  
da un'idea di Ciro Vinaccia  
**CONCORSO DI ACQUERELLO E PASTELLO - III edizione**  
*"Ricordi estivi Anacapresi"* per ragazzi dagli 8 ai 14 anni  
a cura di Federica e Sonia Pelliccia

Ore 17.00 Giardini dell'Eden Paradiso  
Inizia la **CACCIA AL TESORO**

Ore 19.15 Piazza A. Diaz  
**VISITA GUIDATA**  
**"Viaggio nella storia e nell'arte della Chiesa di Santa Sofia"**  
a cura di Giovanni Schettino  
con la collaborazione dell'A.C.R. della Parrocchia di Santa Sofia

Ore 21.30 Piazza San Nicola  
**MUSICAL - "RICORDANDO SCUGNIZZI"**  
a cura dell'Associazione Preludio  
diretto da Lina Marino

## MARTEDÌ 29 AGOSTO

Ore 9.30-12.30 e 18.00-22.00 Via G. Orlandi n. 94  
**MERCATINO DELL'ARTIGIANATO**

Ore 17.00 Giardini dell'Eden Paradiso  
Chiusura della **CACCIA AL TESORO**



Ore 17.00                    Piazza E. Cerio  
**MINI PERCORSO AD OSTACOLI**  
per bambini dai 6 ai 10 anni  
a cura del maestro Alfonso Pecoraro

Ore 19.30                    Piazza La Torre  
**PERCORSO ENOGASTRONOMICO**  
per le strade del Centro e dintorni

Ore 22.00                    Piazza San Nicola  
A grande richiesta ritorna  
**ARTI DI STRADA - "HOPE! HOPE! HOPLÀ!!!"**  
Il Teatro del Sottosuolo con i Nipoti di Bernardone

a seguire  
**"EBBANESIS, SERENVIVITY"**  
a cura del Maestro Peppe De Rosa

### **MERCOLEDÌ 30 AGOSTO**

Ore 9.30-12.30 e 18.00-22.00    Via G. Orlandi n. 94  
**MERCATINO DELL'ARTIGIANATO**

Ore 17.00                    Giardini dell'Eden Paradiso  
Premiazione della **CACCIA AL TESORO**

Ore 18.00                    Piazza E. Cerio  
**STREET BASKET** a cura di Patrizia De Luca

a seguire  
**GIOCHI SENZA ETÀ**  
a cura del maestro Alfonso Pecoraro

Ore 21.00                    Piazza San Nicola  
**CONCERTO - "TOTÒ... MA PERCHÈ!?"**  
a cura dell'Associazione Preludio  
con Lina Marino, Massimo Masiello e Arduino Speranza







Piazza

festa dello sposalizio  
*wedding party*

Piazza Boffe

Piazza A. Diaz

mercato  
*market*

rican  
embr

Piazza E. Cerio

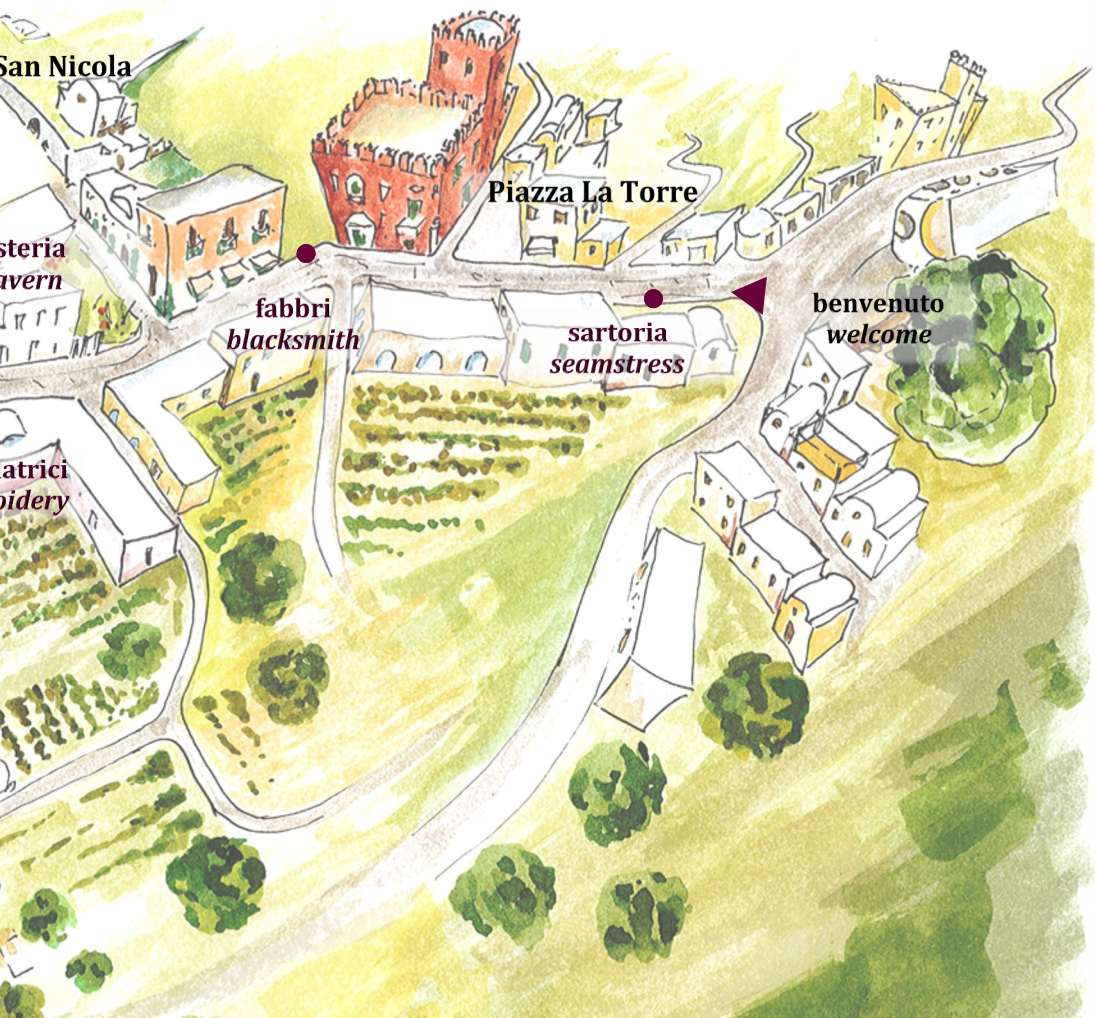
raccolta delle olive  
battitura dei legumi  
*olive harvest  
bean threshing*

benvenuto  
*welcome*

vendemmia  
*grape harvest*

*Figlioli*





**Il 27 agosto unisciti a noi in una piacevole passeggiata indietro nel tempo, lungo le strade di Anacapri, incontrerai gli interessanti personaggi che hanno caratterizzato il paese nel corso degli anni contribuendo al suo magico fascino!**

***On 27 August, join us on a gentle stroll through time along the streets of Anacapri, meeting the delightful personalities who shaped the town over the years and contributed to its charm and magic allure!***

## GIOVEDÌ 31 AGOSTO

Ore 9.30-12.30 e 18.00-22.00 Via G. Orlandi n. 94

### **MERCATINO DELL'ARTIGIANATO**

Ore 10.00-12.00 Giardini dell'Eden Paradiso

da un'idea di Ciro Vinaccia

### **CONCORSO DI ACQUERELLO E PASTELLO - III edizione**

*"Ricordi estivi Anacapresi"* per ragazzi dagli 8 ai 14 anni

a cura di Federica e Sonia Pelliccia

Ore 18.00 Piazza E. Cerio

### **STREET BASKET** a cura di Patrizia De Luca

Ore 18.30 Sala Mario Cacace

### **ANACAPRI NELLE POESIE DELLA PROF.SSA ANNAMARIA VIVO**

con la partecipazione di Salvatore Di Fede

Ore 21.30 Piazza San Nicola

### **CONCERTO - "THE GENERAL BROTHERS LIVE BAND SHOW"**

## VENERDÌ 1° SETTEMBRE

Ore 9.30-12.30 e 18.00-22.00 Via G. Orlandi n. 94

### **MERCATINO DELL'ARTIGIANATO**

Ore 10.30-12.30 e 17.00-20.00 Giardini dell'Eden Paradiso

### **GIORNATA DEL FITNESS**

a cura di Capri Body Fit ASD

Ore 17.00 Campi di Cerio (località Migliera)

### **CALCIO A 5** per ragazzi dagli 8 ai 16 anni

a cura del maestro Alfonso Pecoraro

Ore 19.30 Piazza Caprile

### **PERCORSO ENOGASTRONOMICO** per le strade di Caprile

Ore 22.30 Piazza Caprile

### **TONY TAMMARO IN "ACOUSTIC SHOW"**





## SABATO 2 SETTEMBRE

Ore 9.30-12.30 e 18.00-22.00 Via G. Orlandi n. 94

### **MERCATINO DELL'ARTIGIANATO**

Ore 10.00 Giardini dell'Eden Paradiso

### **II EDIZIONE ESTEMPORANEA DI PITTURA**

*Bando e modulo per l'iscrizione sul sito del Comune di Anacapri*

Ore 10.30 Sala Mario Cacace

### **MILENA EDIZIONI PRESENTA IL RACCONTO PER BAMBINI**

#### **"Sophia e il Bosco di Fuffolandia"**

Lettura drammatizzata e laboratorio creativo a tema  
a cura di Caolina D'Isanto e Giusy Terracciano

a seguire

### **Premiazione del CONCORSO DI ACQUERELLO E PASTELLO**

Ore 17.00 Campi di Cerio (località Migliera)

### **CALCIO A 5 - FINALE** per ragazzi dagli 8 ai 16 anni

a cura del maestro Alfonso Pecoraro

Ore 21.30 Piazza San Nicola

### **Frammenti d'Autore "STORIE E CANZONI DI AUTORI NAPOLETANI"**

a cura della Compagnia Amatoriale "Gli Artisti Innamorati"

## DOMENICA 3 SETTEMBRE

Ore 9.30-12.30 e 18.00-22.00 Via G. Orlandi n. 94

### **MERCATINO DELL'ARTIGIANATO**

Ore 10.00 Campi di Cerio (località Migliera)

### **GIOCHIAMO ALL'ATLETICA**

a cura di Imma Russo e Margherita Cacace

Ore 18.00 Giardini dell'Eden Paradiso

### **Premiazione della ESTEMPORANEA DI PITTURA**

Ore 21.30 Piazza San Nicola

### **CONCERTO - CARMEN ALESSANDRIELLO**

**"Al centro esatto di una nuvola"**



*Buon divertimento e buona Settembrata!  
Have fun and enjoy Settembrata!*

## Cenni storici sulla *Settembrata Anacaprese*

La Settembrata, festa che si tiene ogni anno ad Anacapri, dalla fine di agosto alla prima decade di settembre, è entrata, a pieno titolo, tra le feste della tradizione popolare isolana e regionale.

La sua prima edizione risale al lontanissimo 1923, allorquando un gruppo di artisti, che sceglieva Anacapri quale luogo di riposante villeggiatura, volle tributare al nostro paese un omaggio a testimonianza di un amore semplice e riconoscente per l'antica e cortese ospitalità.

Musicisti come il M<sup>o</sup> Gennaro Napoli, all'epoca vice direttore del Conservatorio, Emilia Gubitosi e Francesco Napolitano, fondatori dell'Orchestra "Scarlatti", ed altri grossi nomi dell'arte, tra cui il giovane pittore Angelo Lipinsky, si riunivano nelle sale dell'Hotel Paradiso, sotto il vigilante controllo di Patron Nicola Farace, a sua volta coadiuvato da altri notabili locali. Questi avevano ben compreso il valore dell'iniziativa ed entusiasti li affiancarono nell'organizzazione dell'evento. Nasceva, così, la Settembrata!

Per l'occasione, il M<sup>o</sup> Napoli compose "A canzone d'Anacapre", sicuramente una delle più belle liriche dedicate alla nostra terra. Carri allegorici, scenette, balli, canti e melonate! Tutti accorrevano al "Paradiso" per assistere a degli spettacoli mai visti prima! Le donne indossavano ampie gonne lunghe, a fantasia floreale, camicie di pizzo e scialli in seta ricamati a mano con lunghe frange. I lunghi capelli, raccolti e adornati con forcine dorate o argentate che spesso stringevano un fiore.

Fino al 1930, le varie edizioni della Settembrata si susseguirono in un crescendo di idee, sviluppatasi grazie anche alla presenza di persone dai nomi famosi che qui villeggiavano e che si dedicarono alla sua organizzazione. Tra le tante citiamo: Libero Bovio, celeberrimo autore di canzoni napoletane, Alfredo Casella, famoso compositore, e Filippo Tommaso Marinetti, il padre fondatore del Futurismo. Memorabile fu la Settembrata del 1930: chissà, forse perché sarebbe stata l'ultima...

Eh sì! Forse la grande crisi economica del 1929, gli eventi bellici che di lì a qualche anno si sarebbero succeduti ed altre cause ne interruppero lo svolgimento per molti decenni.

Nel 1977, poi, si pensò di rispolverarla e sui racconti e i ricordi di chi all'epoca ancora c'era si iniziò a recuperare vecchie foto, attrezzi, racconti di tradizioni andate ormai in disuso.

Nel corso di questi quasi quarant'anni di Settembrata abbiamo assistito alla presa di Capri da parte delle truppe francesi di Gioacchino Murat, all'arrivo di Khayr al-Din, meglio conosciuto come il pirata Barbarossa, allo sbarco dei Marines Americani, alla rivisitazione, in chiave moderna, del romanzo La Fata della Grotta Azzurra; abbiamo fatto ancora un salto all'indietro e ci siamo catapultati nei mitici anni '60, siamo stati spettatori di tante opere teatrali, balletti, esibizioni di artisti famosi e non.

Abbiamo visto sfilate di moda, mostre di pittura, di artigianato, gare sportive, giochi di carte e giochi dei nostri ragazzi del tempo che fu. Abbiamo guardato, con occhi incantati, spettacoli di marionette e di maghi, abbiamo mangiato nelle stradine più suggestive di Anacapri, serviti dalle amorevoli mani delle “campagnole”, ma non dimentichiamo la figura fondamentale e centrale della Settembrata, la figura senza la quale la festa non avrebbe ragione di esistere: il dio Bacco!



### ***A brief history of the Settembrata Anacaprese***

Anacapri's *Settembrata* festival is held annually as August turns to September and the wine grapes are ripening. It is not only very popular with the people of Anacapri but has also become one of Italy's best-known local festivals.

The first *Settembrata* took place way back in 1923. A group of holidaying artists were so impressed by the simple old-world hospitality they found here that they wanted to pay a tribute to the town to show their appreciation. At the time, the Hotel Paradiso was where eminent artists would gather to meet, talk and relax. They included musicians such as Gennaro Napoli, then Vice-Director of the Naples Conservatory, Emilia Gubitosi and Francesco Napolitano, founders of the Scarlatti Orchestra, and other famous names of the day such as the young painter Angelo Lipinsky. Nicola Farace, the owner of the hotel, kept a keen eye on these artists, often with the help of other prominent local figures who had grasped the value of their activities. An organising committee was formed enthusiastically and the *Settembrata* came into being.

Gennaro Napoli composed “*A canzone d’Anacapre*” (*A Song for Anacapri*) for the occasion, widely seen as one of the most beautiful songs about our town. The spectacle included themed floats in the streets as well as theatre, dancing, singing and watermelon parties! People flocked to the Hotel Paradiso to witness these unprecedented events. The women wore long flowing floral skirts, lace blouses and hand-embroidered long-fringed silk scarves, their long hair worn up and adorned with gold or silver pins and flowers.

Up until 1930, each year's festival grew ever grander in a crescendo of innovative contributions from local people and celebrities visiting the island who wanted to devote their time, effort and talent to the event. These included the renowned Neapolitan songwriter Libero Bovio, the famous composer Alfredo Casella and Filippo Tommaso Marinetti, the founding father of Modernism.



The *Settembrata* of 1930 was one of the most memorable, not least because it was to be the last... the Great Depression of 1929 and the Second World War were just some of the events that made it necessary to suspend activities for several decades.

In 1977, however, the idea of dusting off the *Settembrata* emerged. People began gathering old photos, ancient tools and tales of traditions long since abandoned, with the added benefit of the recollections of those who had been around in the years up to 1930.

For almost forty years now, the *Settembrata* has illustrated key times and events from our past. We have witnessed the raids of the Ottoman corsair Hayreddin Barbarossa, the taking of Capri by Joachim Murat's Napoleonic troops and the WWII landing of the American Marines. We have seen an updated version of *La Fata della Grotta Azzurra* (*The Blue Grotto Fairy*). We have relived the legendary Sixties and enjoyed innumerable theatre and ballet performances, and exhibitions by famous and less well-known artists. We have also seen fashion shows, arts and crafts markets, sporting competitions and card-playing tournaments, and have learned about the delightfully simple games our forebears used to play as children. We have watched entranced as puppeteers and magicians have demonstrated their skills. We have tasted wholesome local food while strolling through Anacapri's atmospheric lanes, served to us by delightful ladies dressed in traditional peasant costumes.

However, let's not forget the key figure of the *Settembrata*, without whom the festivities would be meaningless... Bacchus, of course, the god of wine!



*Grazie a tutti coloro che, con dedizione, impegno e gratuità,  
hanno contribuito alla realizzazione della  
Settembrata Anacaprese 2017!*

